

Секция «Лингвистика: Современные лингвистические исследования: фонетика, грамматика, лексика»

Эпистемические модальности в сетевых ток-шоу и комментариях (на русском и английском языках)

Научный руководитель – Мечковская Нина Борисовна

Костюченко Виктория Юрьевна

Аспирант

Белорусский государственный университет, Филологический факультет, Минск, Беларусь

E-mail: vk-82@tut.by

Эпистемические модальности сетевых ток-шоу и комментариев (на русском и английском языках)

Костюченко Виктория Юрьевна

Аспирантка Белорусского государственного университета, Минск, Беларусь

Познавательная модальность в её двух разновидностях (эпистемическая и алетическая) является объектом изучения в логике и языкознании. В широком смысле и эпистемическая и алетическая модальности связаны с формированием в сознании говорящего человека оценки сообщаемого с точки зрения вероятности события и достоверности сообщения. Семантически эти модальности очень близки, поэтому в современной модальной логике названные разновидности не всегда различаются, термины *эпистемическая (модальность)* и *алетическая* иногда заменяют друг друга, иногда используется только один из них, но для лингвистов различия двух модальностей вполне ощутимы, потому что две познавательные модальности выражаются разными классами языковых средств. Эпистемическая модальность (обозначения того или иного вида ментального состояния субъекта действия (подлежащего)) обычно выражается с помощью сказуемого, выраженного эпистемическими глаголами или их дериватами. Между тем как алетическая модальность (оценка истинности высказывания) выражается преимущественно за пределами высказывания как синтаксически организованного целого - с помощью вводных слов и предложений. Проблематика доклада ограничена сопоставлением только эпистемических модальностей в русских и английских интернет-текстах названных жанров. Таким образом, эпистемическая модальность характеризует степень обоснованности знания. В «Англо-русском словаре по лингвистике и семиотике» (1996) приводится следующее определение: «*epistemic* - относящийся к знаниям о реальном положении дел» [Баранов, Добровольский: 202].

Для исследования методом сплошной выборки были отобраны 8 фрагментов сетевых ток-шоу и 8 фрагментов интернет-комментариев в русском и английском языках (объем одного фрагмента 1000 слов). В работе были определены основные семантические группы эпистемических глаголов, выявлены сходства и различия между сетевыми английскими и русскими ток-шоу и интернет-комментариями в разнообразии и насыщенности эпистемическими модальными значениями, показан удельный вес эпистемической модальности среди других категорий модальной логики, выделяемых в исследовании, а именно: аксиологической, деонтической, познавательной, телеологической и метакоммуникативной. В совокупном массиве всех выделяемых модальных значений эпистемическая модальность составляет 8,5% в русских ток-шоу и 16% в английских, в то время как в интернет-комментариях это показатель составляет 4,5% в русском материале и 8% - в английском.

Можно выделить следующие семантические группы эпистемических глаголов: 1) глаголы мнения, предположения; 2) глаголы знания и близкие к ним в жизни (не в науке)

глаголы веры/уверенности. В таблице 1 представлено количественное соотношение выделяемых семантических групп эпистемической модальности в русских и английских сетевых ток-шоу и интернет-комментариях.

Таким образом, эпистемическая модальность значительно преобладает в сетевых ток-шоу в обоих языках. По лексическому разнообразию более широко представлены эпистемические глаголы знания в обоих сопоставимых жанрах как в русском так и английском языках, что говорит о желании участников коммуникации быть более убедительными, воздействовать на собеседника. В таблице 2 представлены самые частотные эпистемические глаголы в каждом из выделяемых семантических классов.

В английских и русских интернет-текстах обоих жанров наиболее употребительные эпистемические глаголы выделяемых групп практически совпадают по лексической наполняемости, но отличаются по активности. Высокая активность глагола *think* в английских текстах связана также с этикетными нормами и этнокультурной спецификой употребления этих глаголов в различных конструкциях, особенно в разговорной речи.

Выводы: 1) значительное преобладание эпистемических модальных значений в русских и английских сетевых ток-шоу по сравнению с интернет-комментариями говорит о более интеллектуальном и содержательном характере коммуникации участников ток-шоу; 2) в русских ток-шоу и интернет-комментариях значительно преобладают глаголы знания, в то время как в английских сетевых ток-шоу более широко представлены глаголы мнения, а в интернет-комментариях представленность глаголов знания и мнения практически одинаковая, что говорит о более мягком, сдержанном, менее категоричном характере выражения англичанами своей точки зрения; 3) выделяемые эпистемические значения образуют модальный континуум, так как в силу их субъективного характера (многие мыслительные процессы протекают подсознательно) и прагматической составляющей трудно провести чёткие границы между значениями.

Источники и литература

- 1) 1. Англо-русский словарь по лингвистике и семиотике: около 8000 терминов / Под ред. А.Н. Баранова, Д.О. Добровольского. – М.: Помовский и партнеры, 1996. – 655 с.

Иллюстрации

Жанр интернет-коммуникации	Общее количество эпистемических глаголов	Эпистемические глаголы	
		Глаголы знания	Глаголы мнения, допущения
Ток-шоу на русском языке	121 (100%)	90 (74%)	31 (26%)
Ток-шоу на английском языке	180 (100%)	75 (42%)	105 (58%)
Комментарии на русском языке	69 (100%)	53 (77%)	16 (23%)
Комментарии на английском языке	104(100%)	55 (53%)	49 (47%)

Рис. 1. Таблица 1. Количественное соотношение глаголов знания и глаголов мнения в рассмотренных русских и английских сетевых ток-шоу и интернет-комментариях

Жанр интернет-коммуникации	Эпистемические глаголы					
	Глаголы знания			Глаголы мнения, допущения		
	лексема	с/у	ранг	лексема	с/у	ранг
Ток-шоу на русском языке	понимать	30	I	казаться	18	I
	знать	23	II	думать	11	II
	считать	11	III			
Ток-шоу на английском языке	know	43	I	think	62	I
	realize	7	II	feel	31	II
	find	5	III	seem	6	III
Комментарии на русском языке	знать	13	I	думать	9	I
	считать	10	II	казаться	4	II
	понимать	8	III			
Комментарии на английском языке	know	26	I	think	26	I
	see	7	II	seem	12	II
				feel	6	III

Рис. 2. Таблица 2. Количественная представленность наиболее частотных эпистемических глаголов знания и мнения в русских и английских сетевых ток-шоу и комментариях